



Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Distr.  
GENERAL  
GC.9/12/Add.1  
29 November 2001

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## Генеральная конференция

Девятая сессия

Вена, 3–7 декабря 2001 года

Пункт 14 предварительной повестки дня

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЦЕНТР ПО НАУКЕ И НОВЕЙШЕЙ ТЕХНОЛОГИИ

*Добавление*

Записка Секретариата

1. После того, как был опубликован документ GC.9/12, от Постоянного представителя Италии поступило письмо от 27 ноября 2001 года, касающееся предложения выпустить совместное коммюнике по Международному центру по науке и новейшей технологии (МЦННТ). Письмо приводится в приложении I к настоящему документу.

2. Совместное коммюнике по МЦННТ было подписано Постоянным представителем Италии и Генеральным директором ЮНИДО 29 ноября 2001 года, о чем свидетельствует приложение II к настоящему документу.

#### МЕРЫ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРИНЯТЬ КОНФЕРЕНЦИИ

3. Конференция, возможно, пожелает рассмотреть с целью принятия следующий проект резолюции:

*"Генеральная конференция,*

*признавая, что основная цель создания Центра – содействие и оказание помощи в разработке, отборе, передаче и использовании технологии в интересах развивающихся стран – по-прежнему сохраняет свою актуальность,*

*ссылаясь на свою резолюцию GC.7/Res.12, касающуюся Институционального соглашения, заключенного между ЮНИДО и правительством Италии 9 ноября 1993 года,*

*признавая, что в течение последних четырех лет деятельность Центра осуществлялась под руководством ЮНИДО в рамках тесного взаимного сотрудничества с правительством Италии,*

1. *принимает к сведению тот факт, что 29 ноября 2001 года Постоянный представитель Италии при ЮНИДО и Генеральный директор ЮНИДО подписали совместное коммюнике, в котором, в частности, говорится, что после принятия резолюции GC.7/Res.12 соответствующая программа работы Центра осуществлялась фактически непрерывно;*

2. *принимает также к сведению пожелание правительства Италии и ЮНИДО продолжать такое сотрудничество в будущем, в связи с чем будут применяться положения Институционального соглашения;*

3. *просит Генерального директора представить Генеральной конференции на ее очередной сессии доклад по основным моментам сотрудничества и актуальности деятельности МЦННТ в связи с программой работы ЮНИДО".*

В целях экономии настоящий документ издан в ограниченном количестве. Просьба к делегатам приносить на заседания свои экземпляры документов.

V.01-89146R

Distr.: 3 December 2001

Приложение I

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИТАЛИИ**

Постоянное представительство Италии  
при международных организациях  
Hoher Markt 8-9  
1010 Vienna

Вена, 27 ноября 2001 года

Уважаемый г-н Маруно,

Имею честь сослаться на Ваше письмо от 5 ноября 2001 года, касающееся "Институционального соглашения" от 1993 года между правительством Италии и ЮНИДО в отношении МЦННТ в Триесте (пункт 14 предварительной повестки дня очередной Генеральной конференции) и содержащее предложение о подписании "совместного коммюнике между Постоянным представителем Италии при ЮНИДО и Генеральным директором ЮНИДО".

В этой связи рад сообщить Вам, что Министерство иностранных дел Италии согласилось с вышеупомянутым предложением, которое отвечает необходимости продолжать "де-факто" без перерыва сотрудничество между Италией и ЮНИДО в отношении МЦННТ в Триесте на основе положений "Институционального соглашения".

Подписание "совместного коммюнике" могло бы состояться в ближайшее удобное для Вас время до или в ходе очередной Генеральной конференции.

Примите заверения в моем самом глубоком уважении.

Искренне Ваш  
(Клаудио Морено)

Г-н Йо Маруно  
Директор-управляющий  
Отдел содействия инвестированию и созданию  
институционального потенциала  
ЮНИДО  
ВЕНА

Приложение II

**Совместное коммюнике Постоянного представителя Италии  
при Организации Объединенных Наций по промышленному развитию  
и Генерального директора Организации Объединенных Наций  
по промышленному развитию**

Постоянный представитель Италии при Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и Генеральный директор ЮНИДО провели консультации с целью укрепления взаимного сотрудничества в отношении Международного центра по науке и новейшей технологии (МЦННТ). Обе стороны признают, что основная цель, которой руководствовались при создании МЦННТ в рамках правовой основы ЮНИДО на основании резолюции Генеральной конференции GC.4/Res.14 от 22 ноября 1991 года – разработка научно-технического потенциала развивающихся стран в создании и применении научных знаний – по-прежнему остается актуальной.

Путем подписания настоящего коммюнике стороны хотели бы заявить, что после того, как Генеральная конференция приняла резолюцию GC.7/Res.12 от 4 декабря 1997 года, положения Соглашения между ЮНИДО и Правительством Италии относительно Институциональных соглашений по МЦННТ, подписанного 9 ноября 1993 года, его соответствующих программ работы выполнялись фактически без перерыва. Деятельность и проекты, касающиеся МЦННТ, осуществлялись благодаря постоянному и тесному сотрудничеству между Правительством Италии и ЮНИДО. Стороны выражают желание продолжать такое сотрудничество в будущем, в связи с чем будут применяться положения Институционального соглашения.

За Правительство Италии:

За ЮНИДО:

-----  
Клаудио Морено  
Посол  
Постоянный представитель  
Италии при ЮНИДО

-----  
Карлос Магариньос  
Генеральный директор

Вена, 29 ноября 2001 года

Вена, 29 ноября 2001 года

